Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 32 (2005)
Heft: 5

Rubrik: Buzón

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Despertar multicultural

Deseo expresar aquí mi alegría por la tapa de la edición de agosto, que recibí hoy. Suiza realmente necesita con urgencia un despertar cultural, y la fotografía de su portada marca una señal positiva en tal sentido. Me crié en Canadá y resido en este país, y, aunque Canadá no ostente una tradición y una historia tan largas como Suiza – lo cual facilita en todo caso la adaptación a la inmigración y a los cambios –, el país tuvo que crearse su propia identidad multicultural, lo que a menudo sucedía con la ayuda de campañas concretas. Justamente esto es lo que también necesita Suiza. La política de tono negativo y excluyente (por ejemplo 3 generaciones sin derecho a ciudadanía) tiene que ser sustituida por soluciones más sustentables y avanzadas. Una fotografía como la del joven soldado en la tapa nos proporciona un nuevo modelo para los suizos de todos los orígenes étnicos y demuestra que la tradición y la realidad innegable son absolutamente compatibles entre sí.

También deseo agradecerle en este sitio el comentario sobre el libro de Thomas Maissen, «Verweigerte Erinnerung». Otra vez se trata de la necesidad de ver a Suiza como es realmente. Este libro – y el debate abierto sobre el tema – nos puede ayudar a tratar los temas históricos desagradables, un proceso que, a mi ver, aún no se ha puesto suficientemente en marcha.

Espero ansioso la próxima edición de «Panorama Suizo».

MATHIAS LOERTSCHER, LONDRES, INGLATERRA

Buena tipografía

Mis sinceras felicitaciones por el nuevo layout. Nuestra comunidad suiza de vivienda en Berlín quedó muy positivamente sorprendida. Normalmente el «Panorama Suizo iba a parar directamente a la pila de papel viejo. Esta vez fue llevado y leído en el subterráneo camino al trabajo. Estoy muy impresionada por la buena tipografía y el expresivo mundo de imágenes.

Ya estoy esperando ansiosamente la próxima edición.

MARTIN SCHMID, DISEÑADOR, BERLÍN, ALEMANIA

Aplauso para el nuevo «Panorama»

Les felicito por la calidad del nuevo «Panorama», y muy especialmente por la edición No 4 del mes de agosto: el contenido y la configuración son totalmente logrados. Mientras que antes sólo lo hojeaba distraído (por obligación), he leído la última edición con gran placer.

Todos los artículos – fuerzas armadas, a pie alrededor del mundo, Hayek, etc. – fueron palpitantes e interesantes. ¡Bravo!

LOUIS-DAVID MITTERRAND, FRANCIA

«Nueva imagen del Panorama Suizo»

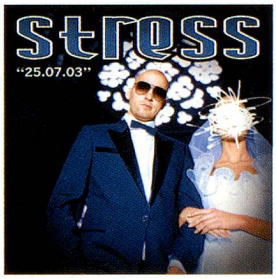
Cuando una dama se compra vestidos nuevos seguramente sólo le diría elogios. Pero la revista con la que me encariñé creo que es justo poder criticarla. En 1960, cuando tuve el orgullo de poder trabajar unos años en Zúrich como tipógrafo, la «tipografía suiza» fue un ilustre modelo para mí. Sin embargo, al comenzar a hojear la revista, probablemente mi rostro estuvo igual de desconcertado como los del matrimonio Roetheli en la fotografía bajo el «Sumario». En la página de la Editorial ya está todo concentrado para mi crítica: 1. Presenta seis escrituras diferentes. 2. La letra Antiqua del editorial es demasiado fina en las serifas y salidas. Me costó leer el texto, a pesar de haber recibido la semana pasada gafas nuevas. 3. Todas las líneas son un poco demasiado «negrillas». 4. En el encabezado de la página solamente dejaría la línea supe-

PANORAMA SUIZO Octubre 2005 / Nº 5
Traducido del alemán.

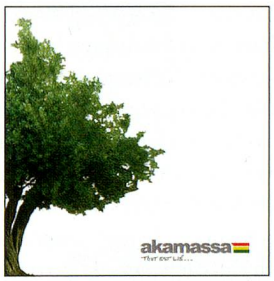
Vibrante escena musical de la Suiza occidental

La vivacidad de la escena musical suiza se refleja en la calidad de sus producciones musicales. A continuación enfocamos tres grupos de la Suiza occidental: The Rambling Wheels (Rock), Stress (Hip Hop) y Akamassa (Reggae).

Chavales como los Rolling Stones. Sentido de ironía, un ímpetu sorprendente, ropaje como en los 60: The Rambling Wheels mezclan la agresividad de los Rolling Stones con el arte de composición de los Beatles. Su primer álbum recientemente publicado, «The Rambling Wheels», ofrece una selección de excitantes melodías, que entusiasman tanto a la tempestuosa generación joven como a la generación del 68. «The Rambling Wheels» fue creado en el 2003 y presenta piezas intemporales, igual que otros grupos actuales, como los suecos «The Hives» o más aun los «New Yorker The Strokes». Los miembros de la banda se hacen llamar «Fuzzy O'Bron», «Rafenbaker», «Mr. Jonfox» y «Papayoo Kustolovic». Ningún rastro de melancolía, sólo rock'n'roll para el buen humor.



Mordaz burla de Stress. Como primer suizo francés en el rango tres de la hitparade, el rapper Stress enlaza con éxito diferentes estilos musicales y, valiéndose de una banda inspirada, crea un hip hop que franquea el sistema conocido del sound (un DJ sin instrumentalistas). Con su serenidad, este joven lausanés, de mordaz burla y pluma aguda, se diferencia de Billy Bear, el héroe de su primer álbum, quien aún deja traslucir ocasionalmente su atrevida personalidad desenvuelta. Tras concluir sus estudios en el HEC (Escuela superior de estudios comerciales) de Lausana y un año de actividad como junior manager, Andres Andrekson decidió dedicarse totalmente a la música. Con su multifacético álbum «25.07.03», Stress logró una obra maestra que abarca desde hip hop y rock hasta folk. Su fama incluso es mayor en la suiza de habla alemana que en la francófona. Stress no duda en cantar junto a rappers de Berna o Zúrich para criticar abiertamente a un determinado partido político de orientación derechista ... De este modo, el espíritu poético inspirado en la vida cotidiana se transforma en espíritu político.



Las ondas positivas de Akamassa. Con su «Roots Rock Reggae», en cuatro años los nueve músicos de «Akamassa» se han forjado un prestigio notable en la Suiza occidental, ganando también fama en la escena musical allende nuestras fronteras. Su primer álbum en el año 2003, «Akamassa», con canciones como «On est des millions» y «Sequoia Tree», un homenaje a Bob Marley, entusiasmó a los amantes de la música y, ante todo, al público en vivo, que queda fascinado con el carisma y la franqueza del cantante Greg, alias Junior Tshaka. El segundo álbum de este grupo, «Tout est lié ...» (editado hacia fines del 2005), incluye unos cantantes invitados de alta categoría (un francés y un jamaicano). Pasajes como «Le battement des ailes d'un papillon africain peut déclencher un ouragan sur sol américain» (El aleteo de una mariposa africana puede desencadenar un huracán en tierra americana) o la canción «Yvan», la historia de un viejo campesino que se deja expropiar, llegan al corazón de los oyentes e irradian una energía que da ganas de vivir. Positivamente.

DE ALAIN WEY

www.theramblingwheels.ch / www.stressmusic.com / www.akamassa.com

rior y la línea inferior (sin formar el recuadro). Entonces también sobraría el sombreado debajo del número de cada página. En cambio agrandaría ese número – exactamente a la altura de las dos líneas. Con esto también se solucionaría el problema de las páginas 14 y 16: los logos estarían libres y no tan «encuadrados». Y finalmente: 5. Otra cosa curiosa. Por eso espero con curiosidad la próxima edición. ¿Cómo solucionará el Sr. Herzog el problema de la tapa? Septiembre, octubre, noviembre y diciembre tienen más letras que agosto. ¿Se volará entonces la bandera?

Quizás quede pegada en la gorra del soldado, quien luego se la lleva sonriente al cuartel.

WOLFGANG SCHALLER, BAD SODEN, ALEMANIA

Editorial del «Panorama Suizo»

Como lector durante muchos años del «Panorama Suizo», constato con alegría una notable mejora en la sustancia y la calidad de sus editoriales desde que Heinz Eckert asumió esta tarea.

Además, hay que acotar positivamente que ahora las editoriales están libres de un ideario radical y de una extraviada ideología feminista.

WERNER R. STUTZ, NUEVA YORK, EE.UU.

«Nueva imagen del Panorama Suizo»

Por el «Panorama Suizo» solamente se les puede felicitar siempre. Hace muchos años que lo vengo leyendo regularmente con sumo placer. Sin embargo me parece un poco lamentable que, aparte de la tapa, de apariencia más moderna, la nueva imagen no presente ninguna mejora en el layout y la gráfica. Es una lástima, por ejemplo, que se utilicen demasiados tipos diferentes de letras, que en su conjunto producen un efecto inquieto y por lo tanto, a mi ver, inestético. Especialmente anticuadas y más bien inadecuadas me parecen las letras de los títulos, que no combinan para nada con la clara imagen de las letras del texto. Con «grande», «pequeña» o «negrilla» generalmente se pueden destacar bastante bien los títulos, sin necesidad de cambiar el tipo de letra, y obtener una imagen de tipografía más uniforme, tranquila y moderna, que se diferenciaría de los folletines de clubes ...

DR. GABY NICKEL, HANNOVER, ALEMANIA

Nuevo diseño

Ha sido un gran placer recibir y leer el nuevo número del «Panorama suiza» (agosto 2005).

Su nuevo diseño, nombre y formato son muy novedosos, modernos y «provocativos», y las historias muestran una diversidad que va más allá de lo que ya conocemos.

Supone un paso muy importante presentar de tal modo «todas las cosas y a toda la gente suiza», ya que resulta estimulante y hace que me sienta orgullosa de formar parte. Como suiza residente en el extranjero, me ofrece además una herramienta para promocionar Suiza como un país de ideas y gran iniciativa.

Mi agradecimiento al diseñador Franz Herzog, aprecio su apuesta por un diseño nuevo y de calidad.

EVA SCHICKER, NUEVA YORK, EE.UU.

Un gran elogio

Muchas gracias por el nuevo Panorama Suizo, para la edición de agosto les tengo que enviar mis elogios, pues por primera vez la voy a leer y no hojearla rápidamente después de sacarla del buzón y antes de botarla a la basura ... Tengo la impresión que ha cambiado el tipo de los reportajes – todos son muy interesantes y me incitan a leerlos, quizás tenga que aclarar con respecto a esto, que tengo 25 años de edad. También me parece que la mayoría de los artículos están redactados de modo que no se tratan de una patria lejana, ni de la patria en sí, con la que tenemos poco que ver, sino que despiertan el interés por el propio país. La nueva imagen también me parece muy bien configurada.

Les agradezco mucho y ya espero los próximos Panoramas, que leeré con seguridad.

CHRISTIAN FEIERABEND, TROSSINGEN, ALEMANIA

Excelente lenguaje

Mi hijo y yo leemos con gran interés el Panorama Suizo. El lenguaje de su revista es excelente. Aquí también leo el «Focus» y el «Spiegel» y siempre me extrañan las expresiones malas – calificadas suavemente – que usan estas dos revistas alemanas.

MARGRIT ROFE-GRIEDER, MICHIGAN, EE.UU.

¡Los felicito por el nuevo diseño!

Vivo hace un año en Tailandia, cerca de Chiang Raim y irecibo regularmente el «Panorama Suizo»!

Es una revista fantástica, muy colorida, multifacética, informativa y con muchas historias fascinantes. Para mí, ahora que soy un «suizo en el extranjero», ¡es una excelente fuente de información! Además del «Panorama Suizo» también leo la «Schweizer Illustrierte», o sea estoy mega-informado ...

JÜRG E. BRÜGGER, CHIANG RAI, TAILANDIA

«Panorama Suizo» 3/05, editorial

Deseo referirme al logrado editorial de su redactor Heinz Eckert. De hecho, el mal ambiente reinante en Suiza, que, por lo demás, se diferencia muy poco del de Francia o Alemania, tiene que ser comentado muy ampliamente.

Da la impresión que los políticos de los tres países citados están convencidos de que la redistribución de ingresos y capitales es un tema demasiado popular como para ser anulado como argumento electoral. Después de 40 años de pagos de transferencia al sector público, entre otros para educación, salud y otras prestaciones sociales, hoy la cantidad de aquellos que prestan estos servicios, y de los empleados públicos en los niveles federal, cantonal y comunal, es superior a la de los que trabajan en el comercio y la industria.

Deseo agregar a esto una opinión personal basada en cálculos propios: si después de mi jubilación me quiero radicar en el cantón en que nací, e invertir exclusivamente mis ahorros en obligaciones del estado (una solución sensata para evitar las crisis en las bolsas), ¡los impuestos que debería pagar superarían por lejos mis ingresos! ¿Hay algo que no anda bien en el país de Guillermo Tell?

FRANCOIS GRANDCHAMP

Panorama Suizo 3/05, Editorial

Como suiza residente en el extranjero leo siempre con sumo interés vuestra revista. Muchas noticias e informaciones son por demás interesantes para estar al corriente del acontecer en Suiza. En vuestra publicación N° 3 del corriente año, el «Editorial» se titula «Rumbo a la Pobreza» y asimismo en la sección «Enfoque» se hace mención y se desarrolla un poco más este mismo tema. Es cierto que en los tiempos que corren todos los países del mundo están sujetos a los avatares económicos y políticos. Considero sin embargo que, plantear el tema del crecimiento económico de esta forma y con estos titulares corresponde más bien a un tabloide sensacionalista. Mis mejores deseos.

SARA GUTH, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Muchas gracias por su dedicación «Panorama Suizo» 4/05

Ya hace tiempo que quería comunicarles que valoro mucho al «Panorama Suizo». ¡Naturalmente no los colmaré con mis comentarios y opiniones en todas las ediciones! Pero esta vez me place decirles que esta edición me gustó muy especialmente y que ofreció – como siempre – abundante información interesante. Pienso especialmente en la entrevista con Nicolas Hayek, el informe sobre el comprometido trotamundos Serge Rötheli y el artículo sobre las fuerzas armadas XXI.

ANGELA FEODOROFF, FONTENAY AUX ROSES, FRANCIA